

АЛЕКСАНДР ПОЦЕЛУЕВСКИЙ (1894-1948) И ЕГО ВКЛАД В КУЛЬТУРУ УЗБЕКИСТАНА И ТУРКМЕНИИ

Александр Петрович Поцелуевский – учёный-тюрколог, филолог, литературовед, основатель школы туркменоведения в СССР, сделавший первое научное описание туркменского языка, его фонетики, синтаксиса и диалектов. Родился 1 мая 1894 года в селе Букмуйжа Режицкого уезда Витебской губернии (ныне — Эзерниеки Дагдского края Латвии) в семье сельского учителя-белоруса.

В 1914 году окончил Витебскую классическую гимназию, в 1918 году — Лазаревский институт восточных языков, вошедший в 1927 году в состав Московского института восточных языков, где изучал не только восточные (арабский, персидский, турецкий), но и европейские языки (французский и английский). В листке по учёту кадров в ответ на вопрос – какими иностранными языками и языками народов СССР владеете? – Поцелуевский писал: «только читаю без словаря и со словарем – немецкий, итальянский, польский, латинский, арабский, анатолийско-турецкий и некоторые другие; белорусский, латышский, азербайджанский, крымскотатарский, узбекский, таджикский и нек. др.; хорошо – французский, английский, персидский (фарси), русский, туркменский».

Не имея возможности применить в Москве полученные в Лазаревском институте знания, Александр Петрович отправился к себе на родину в Витебск, где с декабря 1918 года по июнь 1922 года преподавал английский и французский языки в Витебском отделении Московского археологического института; с июня 1922 г. по июнь 1923 г. – лектор, затем преподаватель на курсах Витебского губоно.

В 1921 г. по командировке археологического института Александр Петрович Поцелуевский посетил Ташкент, крупнейший в ту пору культурный центр Средней Азии, где с интересом наблюдал жизнь местного населения и изучал постановку преподавания языков в местных школах, знакомился с деятельностью Туркестанского Восточного института (основан в ноябре 1918 г.) и Военных курсов востоковедения (основаны 24 ноября 1920 г.) куда был приглашен на должность лектора персидского языка.



Посещение Ташкента имело, по-видимому, решающее значение в избрании Александром Петровичем своего жизненного пути; ему, дипломированному тюркологу, хотелось применить полученные в Лазаревском институте специальные знания к живой действительности Средней Азии, остро нуждавшейся в педагогах и ученых, знающих тюркские языки. В октябре 1923 г. Поцелуевский был приглашен Службой просвещения Среднеазиатской железной дороги Ашхабада на должность инструктора-методиста; эту работу он совмещал с преподаванием английского, французского, туркменского и персидского языков в ряде учебных заведений Ашхабадского го-роно.

С развитием и укреплением научной базы Туркменской республики расширялась сфера использования немногочисленных в ту пору культурных сил. С июня 1926 года по январь 1928 года Александр Петрович Поцелуевский – научный сотрудник (консультант) в секции национальной культуры Государственного Ученого совета (ГУС) при Наркомпросе Туркменской ССР. Во вновь созданном (21/ХП 1927) Институте туркменской культуры (Туркменкульт) в январе 1928 года Поцелуевский был назначен заведующим кабинетом языкознания, где оставался до сентября 1932 года, когда принял приглашение взять на себя руководство сектором языка Туркменского государственного научно-исследовательского института, позднее преобразованного в Туркменский государственный научно-исследовательский институт языка и литературы, действительным членом которого Александр Петрович состоял со времени его основания. С ноября 1940 г. до гибели А. П. Поцелуевский руководил сектором языка в Институте истории, языка и литературы Туркменского филиала АН СССР.

Наряду с большой научно-исследовательской и научно-организационной работой продолжал преподавательскую деятельность, которая принесла ему славу выдающегося педагога, воспитавшего большой отряд туркменской советской интеллигенции. Со времени основания Ашхабадского государственного педагогического института им. А. М. Горького (1931) ученый сначала в звании доцента, затем профессора заведовал кафедрой туркменского языка и общего языкознания. 15 мая 1943 года на Ученом совете Одесского государственного университета, пребывавшего в то время в Байрам-Али, А. П. Поцелуевский был утвержден в ученой степени кандидата филологических наук.

Обладая незаурядными организаторскими способностями и отчетливо сознавая важность и значение укрепления организационной основы научной и педагогической работы, А. П. Поцелуевский охотно и плодотворно совмещал свою научно-исследовательскую деятельность с организаторской работой, что с полной очевидностью подтверждается следующей выпиской из его автобиографии: *С марта 1935 года до сентября 1937 года состоял ученым секретарем Центрального комитета нового алфавита и языкового строительства при Президиуме ЦИК Туркменской ССР; 13 июня 1935 года назначен членом Совета при Народном комиссаре просвещения ТССР; 17 февраля 1940 года постановлением СНК ТССР и ЦК КП Туркмении назначен членом Правительственной комиссии по введению нового туркменского алфавита на основе русской графики; 1 августа 1940 года последовало назначение в члены Президиума Комитета по делам науки при СНК ТССР; 6 декабря 1940 года назначен членом Ученого совета Туркменского филиала АН СССР.*

А. П. Поцелуевскому принадлежит почетное место в разработке нового туркменского алфавита, первые попытки которой, предпринятые разными лицами в 1922 и 1925 годах, своди-

лись к реформированию, введению особых знаков арабского алфавита. С 1926 года, после Тюркологического съезда в Баку, в тюркоязычных республиках и областях работа по замене арабского алфавита латиницей приобрела планомерный и целенаправленный характер. 16 августа 1926 г. в республиканской газете «Туркменская искра» А. П. Поцелуевский опубликовал статью «Реформа туркменского алфавита», в которой убедительно доказывал, что переход на латинизированный алфавит будет способствовать облегчению и улучшению преподавания туркменского языка, скорейшей ликвидации неграмотности и интенсификации исследовательской работы в области туркменского языкознания. В целях пропаганды латинского алфавита и возможностей его применения к туркменскому языку Александр Петрович напечатал статью «Ключ к латинской транскрипции туркменских текстов со сжатой формулировкой главнейших особенностей туркменского произношения».

На всех стадиях разработки и практического применения латинизированного туркменского алфавита, а позднее того же алфавита на основе русской графики, А. П. Поцелуевский принимал самое деятельное участие. Приспособлению латинской азбуки к фонетико-грамматическому строю туркменского языка предшествовало углубленное изучение фонетики туркменского языка во всех ее диалектальных проявлениях, что было особенно необходимо ввиду того, что дооктябрьское туркменоведение имело лишь несколько весьма примитивных описаний фонетического строя туркменского языка.

Ученый прежде чем приступить к исследованию до него почти не изученных туркменских диалектов вооружил себя последними достижениями в области фонетики. В 1928 году получил научную командировку в Казань, Москву и Ленинград для ознакомления с постановкой научно-исследовательской работы в области экспериментальной фонетики, после чего организовал при Туркменкульте фонетическую лабораторию. В последующие годы провел в этой лаборатории экспериментальным путем обследование особенностей разговорного туркменского произношения.

С 1927 года Поцелуевский организовал проведение этнолого-лингвистических экспедиций по обследованию многих районов Туркестана: 1927 г. (ноябрь-декабрь) – экспедиция к йомудам и гокленам в Красноводский, Гасан-Кулийский и Кара-Калинский районы (совместно с профессором В. А. Успенским); 1928 году – поездка в аул Маныш к племени анаули; 1929 год (сентябрь-октябрь) – экспедиция в Керкинский и Чарджоуский округа к эрсаринцам; 1930 год (апрель-май) – экспедиция в Серахский район к салырам и в Тахта-Базарский район к сарыкам; 1930 г., (сентябрь-октябрь) – экспедиция в Мервский район к текинцам и в Иолотань к сарыкам; 1930 год (декабрь) - 1931 г. (январь) – экспедиция к племени нохурли в аул Нохур; 1931 год (апрель-май) – комплексная экспедиция к гокленам Кара-Калинского района; 1932 год (май) – экспедиция в Байрам-Али для изучения разговорной речи рабочих хлопкокомбината; 1935-1936 годы – начальник экспедиции ВЦКНА и ЦКНА ТССР по изучению языка туркмен-рабочих и колхозников.

На основе собранного материала Александр Петрович подготовил курсы туркменской диалектологии, фонетики туркменского языка и туркменского фольклора, ранее не представленных в учебных планах туркменских высших учебных заведений. Этот материал послужил основой для ряда научных статей, опубликованных на страницах журнала «Туркменоведение». Накопление материалов и их научное осмысление, подкрепленное и проверенное педаго-

гической практикой, дали возможность Поцелуевскому свои наблюдения над туркменской фонетикой изложить в стройной системе в двух; одновременно изданных (1936) книгах: «Фонетика туркменского языка», «Диалекты туркменского языка». Последняя позднее была переработана, переведена на туркменский язык и издана (стеклографическим способом) под названием «Туркмен дили ве онун шивелери» (Ашгабат, 1943).

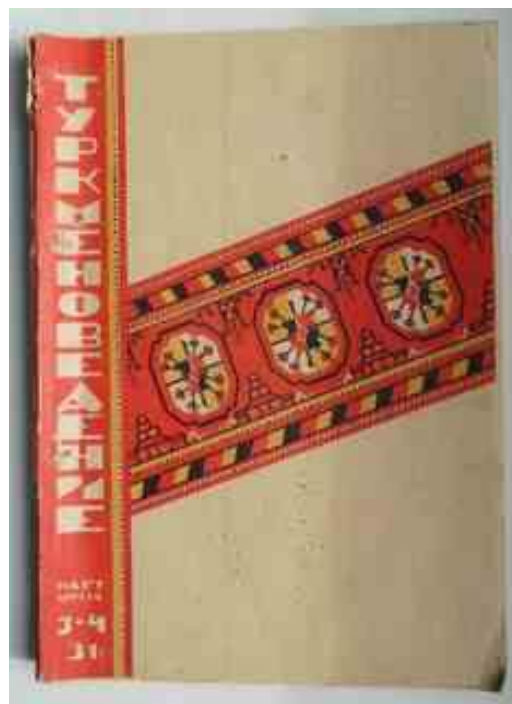
По словам А. П. Поцелуевского, при написании книги «Фонетика туркменского языка» были использованы материалы, собранные во время этнолого-лингвистических экспедиций Туркменкульта (1927-1931), а также результаты проведенных в фонетической лаборатории Туркменкульта исследований условий артикуляции звуков туркменской речи методом палятограмм. В этой книге А. П. Поцелуевский

пытался применить основные методологические указания нового учения о языке к конкретному туркменскому материалу, что было вызвано искренним стремлением идти в ногу с современными и передовыми (по тогдашним понятиям) лингвистическими теориями, которые практически невозможно было реализовать.

Книга «Диалекты туркменского языка» также была составлена на основании материалов, собранных ученым во время экспедиций в период с 1927 по 1932 годы. Эта книга – первый опыт строго научного описания основных особенностей туркменских диалектов – представляет собой единственную монографию, содержащую краткий очерк истории изучения туркменского языка и его диалектов, общую характеристику туркменских диалектов, фонетического состава туркменского языка и его диалектов, особенностей склонения и спряжения, а также основных тенденций развития форм слов в туркменских диалектах. Собранные в течение ряда лет и тщательно обработанные полевые материалы по диалектам туркменского языка, глубокое понимание сложнейшего процесса взаимодействия диалектов и литературного туркменского языка помогли А. П. Поцелуевскому создать стройную систему и дать первую классификацию туркменских диалектов.

Углубленное изучение фонетического строя туркменского литературного языка и его диалектов было органически связано с разработкой и практическим применением нового туркменского алфавита на латинской и русской основе. Будучи ученым секретарем ЦКНА при ЦИК ТССР и одним из инициаторов и организаторов 1-го Туркменского лингвистического съезда (Ашхабад, май 1936), А. П. Поцелуевский составил проект реформы орфографии туркменского литературного языка, который был рассмотрен ЦКНА и рекомендован в качестве основного доклада на 1-м Туркменском лингвистическом съезде. Этот проект был одобрен Съездом с некоторыми поправками и просуществовал до 1945 года.

Новый свод правил орфографии туркменского языка, разработанный А. П. Поцелуевским, ставил своей целью закрепить в литературном языке, прежде всего, формы, имеющие бесспорное распространение в речи большинства трудящегося населения Туркмении, и притом на территории наиболее важных в экономическом отношении районов. Не ограничиваясь лишь зако-



нением бесспорных по своей абсолютной распространенности фактов языка, проект одновременно стремится тщательно учитывать и основные тенденции развития форм словообразования, во всех спорных случаях отдавая предпочтение прогрессивным элементам языка.

Туркменское языкознание, основные разделы туркменской филологии – фольклор и литературоведение, а также этнография постоянно находились в сфере научных интересов А.П. Поцелуевского. После завершения первого этапа фонетических исследований в планах А. П. Поцелуевского – основное место занимает изучение грамматического строя туркменского языка. Первым опытом в этой области явилось «Руководство для изучения туркменского языка» (Ашхабад, 1929), которое долгое время служило пособием для русских, изучающих туркменский язык.



Наименее изученным разделом грамматики тюркских языков до настоящего времени остается синтаксис. Одним из первых тюркологов – исследователей синтаксиса был А. П. Поцелуевский, издавший в Ашхабаде в 1943 года книгу под скромным названием «Основы синтаксиса туркменского литературного языка», цели и задачи которой автор определил следующим образом: «дать в сжатой форме изложение лишь основных особенностей синтаксического строя туркменского литературного языка, понимая под ним не только язык современности, но и язык произведений классической туркменской литературы». Если при изложении синтаксиса простого предложения ученый следовал за известным французским тюркологом Жаном Дени, то при рассмотрении «сложного предложения, а равно причастных, деепричастных и глагольно-именных оборотов речи, автор считал необходимым придерживаться несколько иных

взглядов и иного порядка изложения чем Ж. Дени, тем более, что эта часть проблемы в общетюркологическом масштабе является до сих пор наименее выясненной и наиболее спорной».

Одним из важнейших вопросов синтаксиса тюркских языков был и остается вопрос о типах словосочетаний. При изучении их Александр Петрович не только дал определение им, но и предложил также свою классификацию сложноподчиненных предложений. Теперь, когда со времени издания «Синтаксиса» А. П. Поцелуевского прошло много лет, не все его идеи могут быть приняты без критики, однако предложенное им понимание природы сложного предложения туркменского языка остается продуктивной основой для дальнейших исследований этой трудной проблемы.

Значительный научный интерес представляет последняя по времени издания статья А. П. Поцелуевского «Наскальные изображения в долине реки Чандыр» (Известия ТФ АН СССР, 1948, № 1, стр. 3-10), которая содержит описание и исследование наскальных рисунков, открытых в ходе возглавлявшейся ученым экспедиции в Каракалинский район в 1931 году. Для детального ознакомления с рисунками и уточнения их местоположения в апреле 1946 года был направлен специальный отряд в составе А. П. Поцелуевского и А. А. Курбанова. Эти рисунки

представляют собой большой научный интерес для изучения истории культуры туркмен. Вниманию названного отряда привлекли также могильные памятники на герейлинском кладбище в Безегли Дере и были им обстоятельно описаны.

Непродолжительная, но полная трудового и творческого кипения жизнь А. П. Поцелуевского гармонично сочетала педагогическую, научно-исследовательскую, научно-организационную и общественную деятельность. Для того, чтобы вполне оценить неустойчивую 25-летнюю работу А. П. Поцелуевского в Туркмении, необходимо помнить о состоянии туркменской школы в дооктябрьское время, ясно себе представить состояние дореволюционного туркменоведения, чтобы отчетливо осознать, в каких условиях начал свою педагогическую и исследовательскую деятельность А. П. Поцелуевский. Успехи научного туркменоведения 20-30-х годов с точки зрения лингвистических, фольклорных и литературоведческих исследований принадлежат трудолюбию и энергии А. П. Поцелуевского.

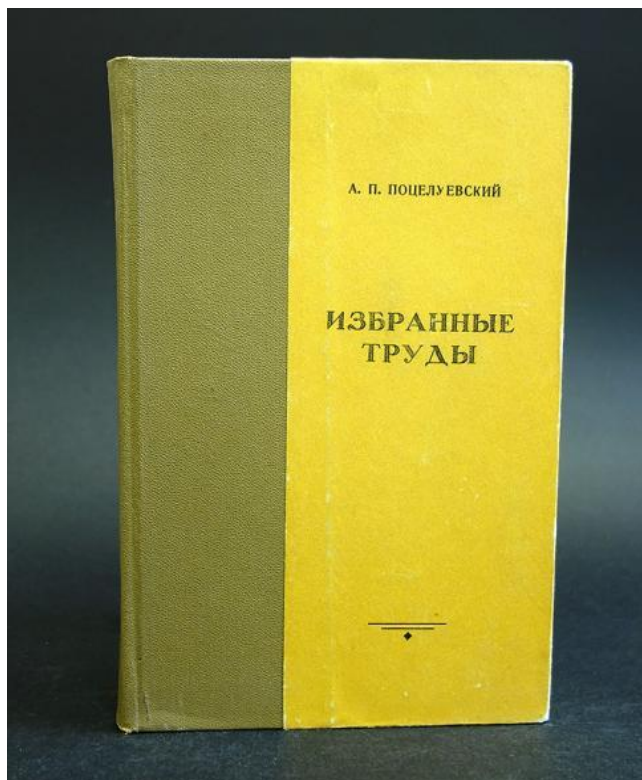
Научное наследие Поцелуевского включает в себя работы по грамматике туркменского и тюркских языков, а также по культуре, поэтике и фольклору туркменского народа. Первым разработал учебный курс туркменского фольклора, также первым выявил наличие тонического (наряду с силлабическим) стихосложения в туркменской народной поэзии. Главные труды: «Стихотворный ритм гокленских народных песен» (1928), «Метрика произведений Махтумкули» (1943); «Рифма в произведениях Махтумкули» (1944), «Проблемы стадияльно-сравнительной грамматики тюркских языков» (1946); «К вопросу о происхождении формы настоящего времени в тюркских языках юго-западной группы» (1948). Основные труды ученого: Фонетика туркменского языка. — Ашхабад, 1936; Диалекты туркменского языка. — Ашхабад, 1936; Основы синтаксиса туркменского литературного языка. — Ашхабад, 1943; Избранные труды. — Ашхабад, 1975.

А. П. Поцелуевский — педагог, ученый, общественный деятель, коммунист, отличался строгой принципиальностью и высокой требовательностью к себе. Чутко прислушиваясь к голосу товарищеской критики, он постоянно выносил свои труды на суд коллег. За 25 лет своей педагогической деятельности в средней и высшей туркменской школах наш земляк-белорус подготовил много квалифицированных педагогов, преподавателей туркменского языка и литературы для средних школ ТССР.

Педагогическая деятельность А. П. Поцелуевского была по заслугам высоко оценена: 6 ноября 1937 г. ЦИК ТССР наградил его Почетной грамотой. Велики заслуги А. П. Поцелуевского в деле подготовки ученых-туркменоведов из туркмен. Все туркменские ученые-лингвисты и литературоведы старшего поколения — академики и члены-корреспонденты АН ТССР, доктора и кандидаты наук — являются непосредственными учениками А. П. Поцелуевского. Туркменская научная общественность и Правительство ТССР высоко оценили знания и трудолюбие А. П. Поцелуевского, что особенно ярко проявилось во время празднования 25-летнего юбилея его научной, педагогической и общественной деятельности.

В Указе Президиума Верховного Совета Туркменской ССР от 12 мая 1943 года отмечалось: «В связи с 25-летием общественно-педагогической деятельности, за успешную научно-исследовательскую работу в области развития туркменского языка и заслуги в деле подготовки национальных кадров — присвоить профессору Поцелуевскому Александру Петровичу звание заслуженного деятеля науки Туркменской ССР». В Приветственном адресе Президиума Турк-

менского филиала АН СССР, преподнесенном А. П. Поцелуевскому по указанному выше поводу, среди других лестных для него слов были и следующие: *«Вы, Александр Петрович, впервые в истории науки предприняли планомерное исследование туркменских диалектов, бывших ранее почти неизвестными... Вы впервые предприняли научную разработку фонетики туркменского языка ...Вы являетесь первым тюркологом, давшим научное описание основ синтаксиса туркменского языка... Вы заложили основу создания фольклорного фонда Туркмен. ФАН. Вам, Александр Петрович, принадлежит заслуга написания первого научного исследования основ туркменского стихосложения... Ряд дисциплин, читаемых Вами в настоящее время в вузах Туркменской ССР (туркменская диалектология, история туркменского языка, туркменский фольклор), ранее не преподавались... Руководимой Вами кафедре туркменского языка и общего языкознания АГПИ принадлежит заслуга подготовки многих десятков квалифицированных педагогов...»*. В связи с юбилеем Института истории, языка и литературы ТФАН СССР издал сборник «Проблемы туркменской филологии», т. 1, (Ашхабад, 1944), посвященный А. П. Поцелуевскому «в ознаменование 25-летия его научной и педагогической деятельности (1918-1943)». Советское правительство высоко оценило заслуги Александра Петровича, наградив его орденом «Знак Почета» и медалью «За доблестный труд в Отечественной войне 1941- 1945».



Вклад нашего земляка-белоруса А. П. Поцелуевского в развитие ряда областей туркменоведения, в подготовку национальных кадров Туркмении необычайно велик. Многим его планам не суждено было сбыться из-за стихийного бедствия, обрушившегося на Ашхабад в октябре 1948 г. и оборвавшего жизнь и работу замечательного ученого, 25 лет беззаветно служившего туркменскому народу. Имя Александра Петровича Поцелуевского золотыми буквами вписано в анналы советского туркменоведения и продолжает жить в сердцах многих продолжателей его дела.



• ОБРЕТЁННЫЕ ВНОВЬ ИМЕНА •



Авторский проект
члена Союза писателей Беларуси,
профессора-историка, публициста, краеведа

Валерия ЧЕРЕПИЦЫ

на сайте Гродненского областного отделения СПБ www.pisateli.by

! Перечень источников информации будет опубликован в финальной главе проекта.



Для справки:

ЧЕРЕПИЦА Валерий Николаевич родился 1.01.1945 г. на Брянщине. Советский и белорусский историк, педагог, краевед, публицист и общественный деятель. Кандидат исторических наук (1979), профессор (1991), академик Петровской Академии наук и искусств (2014), преподаватель Гродненского государственного университета имени Янки Купалы. С 2019 года является преподавателем кафедры социально-гуманитарных наук ГрГМУ. Автор более 500 научных публикаций и двух десятков книг исторической публицистики. Член Союза писателей Беларуси. Лауреат Премии имени А.И.Дубко за достижения в сфере культуры и искусства в номинации «Писатель года» (2012). Награждён орденом Франциска Скорины. Живёт в Гродно.

